



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
29 November 2001
Russian
Original: English

**Комитет по правам человека
Шестьдесят восьмая сессия**

Краткий отчет о 1815-м заседании,
состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 14 марта 2000 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Эварт (заместитель Председателя Комитета)

Содержание

Организация работы

Замечания Комитета общего порядка

Проект общего замечания по статье 3 Пакта

Последующие меры в связи с соображениями, принятыми в соответствии с пунктом 4 статьи 5, Факультативного протокола к Пакту

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

В отсутствие Председателя Комитета место Председателя занимает заместитель Председателя Комитета г-жа Эватт

Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Организация работы

1. **Председатель** говорит, что сегодня она обедала с Постоянным представителем Венесуэлы по его приглашению. Он информировал ее о том, что в связи с принятием новой Конституции Венесуэлы и отменой намеченных на февраль 2000 года всеобщих выборов в результате недавних наводнений в стране его правительство не готово участвовать в представлении своего третьего периодического доклада на текущей сессии, как было предусмотрено ранее. Она обсудила с ним возможность переноса представления доклада на июль 2000 года или подготовки нового доклада с учетом изменений, связанных с принятием новой Конституции.

2. В течение прошлого года пять государств-участников за крайне короткие сроки, порой уже в ходе сессии, на которой было намечено рассмотреть их доклады, уведомили Комитет о том, что они не смогут принять участия в представлении их докладов. В этой связи она предлагает передать вопрос о сроках и форме рассмотрения Комитетом доклада Венесуэлы на усмотрение Бюро, а также просить рабочую группу, которую созывает г-н Кляйн, рассмотреть более широкий вопрос об отказе государствами-участниками в последний момент принять участие в представлении их докладов.

3. **Г-жа Шане** предлагает Комитету пересматривать свою повестку дня за один или два месяца до начала каждой сессии. Рабочей группе г-на Кляйна было бы полезно рассмотреть несколько вариантов при возникновении таких случаев: Комитет может согласиться отложить рассмотрение доклада государства-участника, Бюро может просить о подготовке нового доклада или же Комитет может предложить государству-участнику представить краткую информацию по ограниченному кругу вопросов, вызывающих особый интерес.

4. **Г-н Солари Иригойен** говорит, что он считает необудительным довод правительства Венесуэлы о том, что оно не в состоянии принять участие в представлении своего доклада из-за недавних наводнений; более вероятной причиной просьбы правительства отложить рассмотрение доклада являются

серьезные политические проблемы, с которыми сталкивается правительство в данный момент. Комитет прекрасно создавал, что доклад устарел и поэтому составил свой перечень вопросов. В любом случае отказ правительства от участия в последний момент ничем не оправдан.

5. Подобная ситуация возникла с Афганистаном; Комитет понимал, что правительство вряд ли явится на его заседания для представления доклада, но, тем не менее, решил включить его в предварительную повестку дня текущей сессии. Поэтому он с удивлением узнал, что доклад Афганистана был снят с повестки дня, и спрашивает, кто принял такое решение и на каком основании.

6. **Г-н Лаллах** говорит, что в прошлом государства заблаговременно направляли Председателю письменные уведомления с разъяснением возникших у них проблем и просьбой отложить рассмотрение Комитетом их докладов. Он считает, что устного разговора Постоянного представителя Венесуэлы с Председателем по этому вопросу явно недостаточно, ибо сложившаяся ситуация ставит Комитет в непонятное положение, можно ли рассматривать доклад в отсутствие делегации. Председателю надо было предложить Постоянному представителю явиться в Комитет, объяснить его позицию и обратиться с официальной просьбой об отсрочке рассмотрения доклада.

7. Он согласен с тем, чтобы этот вопрос был передан в рабочую группу, которая примет во внимание все предыдущие случаи аналогичного характера и примет решение относительно того, как поступать при возникновении подобной довольно часто встречающейся проблемы, которая препятствует эффективному использованию Комитетом его ограниченных ресурсов. Она предлагает отметить в ежегодном докладе Комитета случаи отказа государств-участников от представления своих докладов.

8. **Г-н Андо** говорит, что он считает неприемлемым столь поздний отказ правительства Венесуэлы принять участие в представлении своего доклада. При этом он согласен с тем, что рабочей группе целесообразно рассмотреть эту проблему. Что касается Афганистана, то он выступал против включения в повестку дня Комитета доклада этого государства-участника, поскольку он был убежден, что правительство этой страны не явится в Комитет для пред-

ставления своего доклада. При принятии решений о включении докладов к рассмотрению Комитет должен реалистично оценивать вероятность участия правительства в их представлении. Например, он приветствует тот факт, что правительство Республики Конго направило делегацию для представления в Комитете его второго периодического доклада, однако было ясно, что замечания Комитета не будут иметь практического значения, поскольку правительство вообще не способно осуществлять положения Пакта.

9. **Г-жа Гаитан де Помбо** говорит, что она предупредила Председателя о том, что делегация Венесуэлы вряд ли будет представлять свой доклад, который к тому же совершенно устарел, поскольку названные в нем государственные органы больше не существуют. Тем не менее она считает неприемлемым отказ правительства представить свой доклад в последний момент. Эту проблему должна обсудить рабочая группа, однако решение о том, как поступать с докладом Венесуэлы и в других аналогичных случаях, должен принять Комитет полного состава.

10. **Г-н Амор** говорит, что отказы государств-участников от представления их докладов или просьб об отсрочке становятся все более широко распространенной практикой. Рабочая группа должна обсудить этот вопрос, а Комитет должен использовать время, запланированное для представления доклада Венесуэлы, для рассмотрения этой проблемы. При этом Постоянному представителю Венесуэлы необходимо будет предложить, чтобы он представил объяснение и выслушал по этому поводу замечания Комитета.

11. **Председатель** говорит, что она получила приглашение Постоянного представителя Венесуэлы на обед в самый последний момент и не знала заранее о цели этой встречи. Она сообщила ему, что членам Комитета вряд ли понравится такая новость и что она не давала ему никаких обещаний. В ее практике это был первый случай, когда Постоянный представитель государства-участника любезно согласился предоставить Комитету личные объяснения о решении правительства его страны не участвовать в представлении его доклада; при этом, если Комитет пожелает создать прецедент, предложив Постоянному представителю явиться в Комитет, то он вполне может это сделать.

12. Она выступала против включения доклада Афганистана в повестку дня, поскольку было ясно, что правительство вряд ли явится в Комитет для представления доклада. Комитет никогда не рассматривал положение в стране государства-участника в отсутствие ее делегации, хотя теперь он может принять такое решение для рассмотрения ситуации в будущем.

13. Отвечая на вопрос г-на Лаллаха, она говорит, что в годовых докладах Комитета за последние два года указывался список государств-участников, которые отказались сотрудничать в представлении докладов.

14. Таким образом, Комитет должен принять решение о том, следует ли предложить Постоянному представителю Венесуэлы явиться в Комитет и следует ли более подробно обсудить эту проблему до или после того, как она будет рассмотрена рабочей группой; она лично предпочитает последний вариант.

15. **Г-н Кляйн** выступает за то, чтобы предложить Постоянному представителю Венесуэлы явиться в Комитет в понедельник, 20 марта, когда его правительство должно будет представить свой третий периодический доклад. Поскольку рабочая группа за это время не сможет подготовить четкого предложения по этому вопросу, Комитет мог бы использовать оставшееся время, запланированное для рассмотрения доклада, для проведения открытого обсуждения этой проблемы. Он напоминает, что на одной из предыдущих сессий, когда государство-участник не смогло представить свой доклад, его Постоянный представитель явился в Комитет для разъяснения ситуации; делегация Венесуэлы могла бы как минимум поступить так же. Подобные отказы государств-участников свидетельствуют о неуважении к Комитету и ко всем государствам-членам и должны пресекаться.

16. **Председатель** подтверждает случай, упомянутый г-ном Кляйном, когда из-за болезни официальный представитель, который должен был представлять периодический доклад Камбоджи, не смог явиться в Комитет. Вместо него в Комитет явился сотрудник Постоянного представительства Камбоджи, который не мог ответить ни на один из вопросов членов Комитета.

17. **Г-н Крецмер** говорит, что он предпочел бы передать этот вопрос в рабочую группу, однако он

понимает, что ее члены не смогут подготовить предложение ко времени проведения заседания, на котором по плану работы Венесуэлы должна будет представить свой доклад. Поэтому вряд ли надо тратить время на то, чтобы предлагать Постоянному представителю явиться в Комитет. Одним из вариантов могло бы быть создание прецедента, когда правительство Венесуэлы будет проинформировано о том, что при всем должном уважении к нему Комитет собирается рассмотреть доклад этой страны, как это было запланировано, и надеется на то, что правительство примет решение направить делегацию. По второму варианту Комитет мог бы информировать власти Венесуэлы о том, что с учетом разъяснений отказа правительства явиться для представления доклада Комитет неохотно согласился рассмотреть доклад на своей сессии в июле 2000 года.

18. **Г-н Ялден** говорит, что он согласен с г-ном Крецмером в том, что Комитет лишь потратит впустую время на приглашение Постоянного представителя явиться в Комитет. Более того, Постоянный представитель явно действует по указанию своего правительства и воспользовался обычной дипломатической процедурой, попросив Председателя о встрече. Правительство вряд ли пересмотрит свое решение.

19. Он предпочел бы, чтобы этим вопросом в общих чертах занялась рабочая группа, а Бюро рассматривало любые подобные неотложные проблемы, которые могут возникнуть. Комитет создал бы серьезный прецедент, если он решит рассматривать доклад в отсутствие государства-участника, и не должен принимать такого решения по отдельному случаю.

20. **Г-н Солари Иригойен** говорит, что он согласен с тем, что нецелесообразно предлагать Постоянному представителю Венесуэлы явиться в Комитет. Вместе с тем такая задержка вызывает серьезную проблему, поскольку Комитет уже закрыл повестку дня своих сессий в июле 2000 года и октябре 2000 года и не сможет рассмотреть доклад государства-участника раньше марта 2001 года.

21. Ситуация с Афганистаном отличается от ситуации с Венесуэлой. В последнем случае Комитет не мог ничего поделать. Что же касается Афганистана, то Комитет хорошо знал заранее, что правительство вряд ли направит делегацию и что в лю-

бом случае оно контролирует лишь небольшую часть территории этой страны. Тем не менее большинство членов Комитета считали необходимым в срочном порядке рассмотреть вопрос о правительстве талибов. Насколько он понимает, этот вопрос стал бы рассматриваться независимо от того, направит или не направит правительство своих представителей. На этом основании он и г-жа Шане подготовили проект перечня вопросов. Поэтому он удивлен принятием в последний момент решения о снятии этого вопроса с повестки дня, когда уже было слишком поздно включать для рассмотрения доклад другого государства-участника. Он спрашивает, было ли это решение принято Бюро, в состав которого он не входит.

22. **Председатель** говорит, что решение Комитета включить периодический доклад Афганистана в свою повестку дня было принято на заседании в октябре 1999 года. В письме Постоянного представителя Афганистана от 29 февраля 2000 года содержится уведомление в адрес секретариата Комитета о том, что эта страна не сможет участвовать в его заседании. У Председателя имелось лишь несколько вариантов решения и было решено подготовить пересмотренный проект программы работы, который был распространен среди членов Комитета в первый день работы текущей сессии.

23. **Г-жа Шане** говорит, что Председателем был четко изложен ход развертывания событий в случае с Венесуэлой. Вместе с тем оратор не понимает роли, которую Председатель отводит Бюро в этом вопросе, поскольку, как известно членам Комитета, роль Бюро заключается лишь в подготовке предложений, а не в принятии решений.

24. С учетом разъяснений, которые были даны Председателю Постоянным представителем Венесуэлы, она согласна с тем, что его явка в Комитет не имеет смысла.

25. Она также не понимает смысл предложения г-на Крецмера, которое, как ей кажется, сводится к тому, чтобы Комитет использовал случай с Венесуэлой для создания прецедента и полного пересмотра своей процедуры в отношениях с государствами, которые отказываются явиться в Комитет. Было бы, наверное, несправедливо выставлять в качестве примера одну страну, поскольку Комитет никогда не проводил обстоятельного обсуждения вопроса о необходимости изменения своих процедур. Такое об-

суждение должно состояться. Она предлагает Рабочей группе во главе с г-ном Кляйном подготовить почву для проведения такого обсуждения, а Комитету использовать появившийся отрезок времени для классификации проблем, которые возникают у различных государств и являются не везде одинаковыми, и нахождения решения по каждому случаю.

26. Что касается Афганистана, то она разделяет недовольство г-на Солари Иригойена. Она и другие члены Комитета положили немало труда в подготовку программы работы текущей сессии. В будущем, когда в последний момент будет вноситься изменение в программу работы, об этом должны быть проинформированы все члены Комитета.

27. **Председатель** говорит, что секретариат примет к сведению эти замечания.

28. **Г-н Бхагвати** говорит, что он согласен с г-ном Ялденом. Предлагать Постоянному представителю Венесуэлы явиться в Комитет нет смысла. Он не возражает против того, что представитель разъяснил свою позицию Председателю. Между тем обстоятельства, побудившие Венесуэлу к отказу явиться в Комитет, существовали и месяц назад и уведомление Комитету должно было поступить раньше.

29. Что касается Афганистана, то Комитет принял решение, исходя из того, что правительство направит своих представителей. Однако все члены Комитета знали в октябре 1999 года, что это вряд ли произойдет, поскольку правительство, признаваемое Организацией Объединенных Наций, контролировало всего лишь 10 процентов территории страны. Комитет должен был быть проинформирован, как только было получено письмо Постоянного представительства Афганистана.

30. **Г-н Хенкин** говорит, что он согласен с замечаниями, высказанными в отношении Венесуэлы. Этот вопрос должен быть рассмотрен в рабочей группе. Вместе с тем у него есть вопросы относительно того, насколько широким должен быть мандат Рабочей группы. Он усматривает в поведении Венесуэлы и Афганистана своего рода позицию правительств, что они не имеют юридических обязательств являться в Комитет. Такого обязательства в Пакте действительно не предусмотрено. Вопрос состоит в том, имеет ли Комитет дело с кризисом или же с отдельными случаями отказа представлять доклады.

31. **Г-н Закия** говорит, что и соответствующие государства, и Комитет — все несут свою долю ответственности. Комитет не предусмотрел альтернативных решений. В случае с Афганистаном Комитет пошел на поводу необоснованного оптимизма, хотя каждый знал, что правительство не примет своего участия. В случае с Венесуэлой Комитет не может рассматривать вопрос в отсутствие государства-участника, тем более с учетом, что в промежуточный период произошли изменения. Он предлагает Комитету применить к данной ситуации тот же подход, который использовался раньше, и поручить рабочей группе задачу найти в широком плане соответствующие решения.

32. **Председатель** зачитывает письмо Постоянного представительства Афганистана при Организации Объединенных Наций от 29 февраля 2000 года, в котором говорится следующее: «Мы с сожалением уведомляем Вас о том, что Исламское Государство Афганистан не сможет представить свой второй периодический доклад (CCPR/C/57/Add.5) на шестьдесят восьмой сессии Комитета, которая состоится в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в период с 13 по 31 марта 2000 года». Это письмо было сейчас распространено среди членов Комитета.

33. **Г-н Шейнин** говорит, что необходимо отличать разные доклады. Комитет не может рассматривать положение в области прав человека в отсутствие доклада, однако он должен рассмотреть доклад в отсутствие делегации, особенно, если доклад был представлен давно. Доклад Афганистана был представлен в 1991 году. Аналогичную процедуру надо было, видимо, применить в отношении Республики Конго. Доклад Конго был представлен прежним режимом в 1996 году. Опыт Комитета в попытках получения дополнительной информации к докладам был крайне неудачным. Такие доклады, как правило, поступают поздно и без перевода.

34. **Председатель** говорит, что Бюро примет к сведению высказанные предложения.

35. **Г-н Лаллах** выражает признательность Председателю за разъяснение обстоятельств, связанных с необходимостью переноса сроков рассмотрения доклада Венесуэлы. Единственной причиной, почему он выступает за целесообразность того, чтобы государство-участник было представлено, является то, что нынешнее заседание является открытым.

Высказывались замечания относительно того, насколько обоснованны или необоснованны причины отказа; по его мнению, такие замечания должны высказываться в присутствии представителя государства-участника.

36. **Председатель** говорит, что краткий отчет о заседаниях будет направлен делегации.

37. **Лорд Колвилл** отмечает, что Комитет по ликвидации расовой дискриминации рассматривал положение в Республике Конго и Афганистане и вынес заключительные замечания без наличия доклада или без проведения слушания. Было бы полезно, если бы рабочая группа могла получить информацию о том, какая в этих случаях применялась процедура.

38. **Председатель** говорит, что она попросит секретариат постараться получить к пятнице такую информацию от других договорных органов.

39. **Г-н Хенкин** говорит, что в письме Афганистана указывается на то, что правительства не в состоянии участвовать в представлении доклада. С учетом замечаний г-на Шейнина было бы целесообразно предложить государствам-участникам оказывать Комитету содействие в рассмотрении доклада. Требование представлять доклад в Комитете не выдвигается.

40. **Г-н Солари Иригойен** предлагает в отношении Венесуэлы применить такую же процедуру, которая использовалась в октябре 1999 года в отношении Перу. Постоянный представитель Перу в последний момент уведомил Комитет о том, что он не сможет явиться в Комитет в марте. Комитет постановил направить Постоянному представительству Перу ноту, в которой Комитет настаивал на необходимости рассмотрения доклада. Это заставило Представительство указать в письменной форме причины отказа явиться в Комитет. Тем самым ответственность за перенос сроков рассмотрения доклада будет возложена на государство-участника, а не на Комитет.

41. **Председатель** говорит, что, как она понимает, члены Комитета согласны с тем, чтобы Постоянное представительство Венесуэлы было проинформировано в письменной форме о том, что Комитет не согласен откладывать рассмотрение доклада, не получив ноты с указанием причин.

42. *Решение принимается.*

Замечания Комитета общего порядка

Проект общего замечания по статье 3 Пакта

43. **Председатель** говорит, что текст проекта общего замечания по статье 3, который имеется у членов Комитета, включает изменения, внесенные на шестьдесят седьмой сессии. Она обращает внимание на три предлагаемые поправки, которые распространены среди членов Комитета: предложение г-на Амора по пункту 17 проекта замечания, предложение г-жи Шане по пункту 18 и предложение г-на Амора по пункту 24. Эти предложения не удалось рассмотреть во втором чтении проекта общего замечания, поскольку в тот момент они не были переведены на все языки. Поэтому она предлагает Комитету обсудить предложенные поправки до рассмотрения проекта общего замечания в целом.

44. **Г-жа Шане**, внося свое предложение, говорит, что ее поправка должна быть вставлена в пункт 18 после слов «или другой религии». Тогда текст этого пункта будет иметь следующую формулировку: «Другим фактором, который может затрагивать право на вступление в брак лишь при условии получения свободного и полного согласия, является существование законов, допускающих снятие уголовной ответственности с насильника. Государства должны указывать, в случае изнасилования несовершеннолетнего ребенка, приводит ли женитьба правонарушителя на жертве к снижению минимального брачного возраста для жертвы или служит смягчающим обстоятельством для правонарушителя. Другим аспектом права на вступление в брак...».

45. Смысл ее предложения состоит в том, чтобы сформулировать этот вопрос в юридических терминах, указывающих либо на смягчающие обстоятельства, либо на снижение минимального брачного возраста жертвы.

46. **Лорд Колвилл** говорит, что он полностью согласен с идеей г-жи Шане, однако считает, что она затрагивает отдельные моменты, которые не следует объединять в одном смысловом предложении. Это предложение необходимо разбить с отражением трех моментов: i) снятие или смягчение вины насильника, если он женится на жертве; ii) если жертва является несовершеннолетним ребенком, то тогда имеет место снижение минимального брачного возраста; и iii) маргинализация жертв изнасилования в определенных обществах.

47. **Председатель** предлагает г-же Шане и лорду Колвиллу подготовить короткий текст с включением в него всех этих соображений. Лучше, видимо, включить их в отдельный пункт.
48. **Г-н Крецмер** предлагает отделить вопрос, когда жертва является несовершеннолетним ребенком, поскольку вопрос о существовании смягчающих обстоятельств возникает в зависимости от того, является или не является жертва несовершеннолетним ребенком. Он предлагает изменить предложение г-жи Шане в следующей формулировке: «Государства должны указывать, служит ли женитьба правонарушителя на жертве смягчающим обстоятельством для правонарушителя, и, в случае изнасилования несовершеннолетнего ребенка, приводит ли женитьба к снижению минимального брачного возраста для жертвы».
49. **Г-н Амор**, внося свое предложение, говорит, что на предыдущей сессии указывалось на существование различий в свободе религии, прежде всего у мужчин и у женщин, включая свободу менять свою религию и свободу отправлять свою религию, которая должна быть гарантирована всем без дискриминации. Эти моменты отражены в первом и во втором пунктах его предложения. В третьем пункте четко указывается на отсутствие каких-либо оснований для ссылки на религию в оправдание дискриминации в отношении женщин. В четвертом пункте указывается, какие меры должны приниматься государством в области образования для утверждения свободы религии. Его поправка предполагает замену существующего пункта 17.
50. **Председатель** спрашивает, сравнивал ли г-н Амор свое предложение с общим замечанием Комитета по статье 18.
51. **Г-н Амор** говорит, что, по его мнению, он это учел и его поправка отражает букву и дух упомянутого общего замечания.
52. **Г-н Закия** говорит, что в разных странах существуют разные условия вступления в брак в случае изнасилования. В одних странах эти условия не отличаются от условий обычного вступления в брак, а в других странах установлены условия, отвечающие прежде всего интересам женщин. Например, муж не может получить развод или выгнать жену в течение длительного времени. Этот момент тоже необходимо добавить.
53. **Председатель** предлагает г-ну Закия передать свое предложение г-же Шане.
54. **Г-жа Шане** говорит, что она не понимает смысла предложения г-на Закия, поскольку ее поправка касается только случая изнасилования несовершеннолетней жертвы.
55. **Г-н Лаллах** говорит, что он поддерживает предложение г-на Крецмера о разделении понятия изнасилования и особого случая изнасилования несовершеннолетних. Он также поддерживает идею о разделении этого пункта и предлагает после слов «или другой религии» сделать новый пункт начиная словами «Другим фактором...».
56. **Г-н Крецмер** говорит, что он не согласен с формулировкой пункта 17, а не с его смыслом. Он не понимает, почему для защиты выделяется одно конкретное право. Должны быть гарантированы все права без различия. В этом пункте необходимо указать, что государства-участники должны принимать меры по обеспечению и защите для мужчин и женщин, без какой-либо дискриминации, свободы выбора религии или вероисповедания по их собственному желанию. В таком случае акцент будет сделан на мерах, которые должны принимать государства-участники.
57. **Г-н Амор** говорит, что проблема ущемления права выбирать или менять свою религию должна решаться государством, обществом или семьей. Он подчеркивает необходимость принятия позитивных действий по обеспечению гарантии и защиты этого права для мужчин и женщин.
58. **Г-н Лаллах** предлагает после слов «обеспечение гарантии и защиты» включить слова «в законодательстве и на практике».
59. **Председатель** говорит, что измененная формулировка представляется приемлемой для Комитета, и напоминает, что этот текст будет еще раз обсуждаться на одном из заседаний позднее. Она предлагает Комитету рассмотреть новую формулировку последнего предложения пункта 24 в редакции г-на Амора, которая гласит: «Государства должны предоставлять соответствующую информацию о культурной практике, которая нарушает или может нарушать статью 3, и указывать, какие меры они приняли или намерены принять для обеспечения того, чтобы мужчины и женщины одинаково

пользовались всеми гражданскими и политическими правами, закрепленными в Пакте».

60. **Г-н Амор** говорит, что государства часто ссылаются на культурные традиции в оправдание мер или практики, которые носят дискриминационный характер в отношении женщин. При всем уважении к различным культурным укладам такой аргумент не может оправдывать нарушение основных прав женщин.

61. **Г-н Крецмер** говорит, что нарушает или может нарушать статью не культурная практика, а государство-участник. Он предлагает заменить слова «нарушает или может нарушать» словами «ставит или может ставить под угрозу соблюдение...».

62. **Лорд Колвилл**, которого поддерживает **г-н Бхагвати**, спрашивает, почему после слова «культурной» опущены слова «или религиозной».

63. **Г-н Амор** говорит, что религия является частью культуры. Культурная практика может носить традиционный общественный характер или может быть религиозной по своей природе, однако формулировку можно изменить на «культурной практике, включая религиозную практику».

64. **Председатель** спрашивает, будет ли приемлемой формулировка «культурной или религиозной практике».

65. **Г-н Амор** говорит, что он предпочитает не употреблять слово «или», которое несет оттенок, будто бы религиозная практика не входит в сферу культурной практики.

66. **Председатель** говорит, что употребление слова «или» вовсе не означает, что существует разрыв между этими двумя видами практики.

67. **Г-н Верушевский** напоминает, что права общин меньшинств рассматриваются в пункте 24. Предлагаемая новая формулировка представляется гораздо более широкой по сфере своего применения.

68. **Г-н Амор** подтверждает, что, поскольку пункт 24 относится к статье 27 Пакта, предлагаемая новая формулировка предназначена для защиты прав меньшинств.

69. **Г-н Лаллах** говорит, что, поскольку предлагаемая новая формулировка носит более общий характер и может применяться для более широкой це-

ли, целесообразнее было бы ее включить в другой пункт, например в пункт 18.

70. **Г-н Кляйн** поддерживает это предложение и подчеркивает, что в пункте 24 должны рассматриваться только права меньшинств.

71. **Г-н Амор** говорит, что предлагаемая новая формулировка может быть добавлена в новый пункт 17 и что в пункте 24 следует указать, что культурные особенности групп или общин меньшинств не должны служить предлогом для лишения женщин их прав, закрепленных в Пакте.

72. **Г-н Крецмер** говорит, что если новую формулировку добавить в пункт 17, то она будет охватывать только религиозные меньшинства и исчезнет ссылка на культурную практику. Было бы лучше добавить отдельный пункт с указанием того, что дискриминационная политика или практика не могут быть оправданы на основании религиозных или культурных особенностей и что государства-участники должны сообщать о мерах, принятых в этом направлении.

73. **Лорд Колвилл** согласен с тем, что ссылка на культурные различия не должна быть исключена, и предлагает вставить новый пункт между существующими пунктами 4 и 5. Ясно, что добавлять новую формулировку по статье 18 в пункт 17 нельзя.

74. **Г-н Амор** поддерживает идею добавить отдельный пункт между существующими пунктами 4 и 5.

75. **Председатель** говорит, что будет подготовлен новый проект общего замечания с учетом согласованных изменений для его рассмотрения на более позднем заседании.

Последующие меры в связи с сообщениями, принятыми в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Пакту

Доклад о последующих мерах, представленный Специальным докладчиком по последующим мерам в связи с принятыми сообщениями (CCPR/C/68/R.1)

76. **Г-н Покар**, выступая в качестве Специального докладчика по последующим мерам в связи с принятыми сообщениями, внося доклад о последующих мерах, говорит, что в докладе поочередно рассматриваются все случаи и приводится основная

информация по каждой ситуации, которая сопровождается информацией и замечаниями или рекомендациями Специального докладчика.

77. Касаясь сообщения № 694/1996, он информирует Комитет о том, что Специальный докладчик рекомендует организовать срочную встречу с Постоянным представительством государства-участника в Нью-Йорке в ходе нынешней сессии Комитета. По сообщению № 195/1985 он рекомендует обратиться к государству-участнику с настоятельным призывом предоставить информацию о принятых мерах. В отношении сообщения № 516/1992 он рекомендует направить государству-участнику напоминание с запросом информации о принятых мерах.

78. Во многих случаях рекомендации предусматривают необходимость организации встреч с представителями соответствующих государств-участников; следует отметить, что, поскольку не все государства-участники имеют свои представительства в Женеве, важно, чтобы в таких случаях встречи по возможности проходили в Нью-Йорке в ходе нынешней сессии Комитета. Ряд дел можно вычеркнуть из доклада в связи с получением информации о том, что соображения Комитета были выполнены: такими докладами являются сообщения №№ 387/1989, 481/1991, 561/1993, 592/1994, 662/1995 и 702/1996.

79. В пунктах 459 и 460 последнего ежегодного доклада Комитета (A/54/40) в главе о последующей деятельности по реализации выводов Комитета в соответствии с Факультативным протоколом принята попытка категоризировать ответы государств-участников, касающиеся принятия ими последующих мер. Понятно, что каждое рассматриваемое дело имеет свои особенности и такая попытка неизбежно носила ограниченный и условный характер. Вместе с тем некоторую категоризацию удалось сделать, по крайней мере, в отношении дел, которые фигурировали в докладе Специального докладчика о принятых мерах в течение многих лет и по которым не было достигнуто никакого прогресса с точки зрения выполнения рекомендаций, содержащихся в соображениях Комитета, несмотря на неоднократные встречи с представителями государств-участников и попытки Специального докладчика оказать давление на соответствующие государства-участники. В конечном итоге Комитету необходимо будет занять более твердую позицию в

отношении рассматриваемых дел, по которым государство-участник не оспаривает выводы Комитета и не признает их официально или же признает обоснованность его выводов, но ничего не предпринимает по их практической реализации.

80. С другой стороны, есть также некоторые дела, по которым государство-участник оспаривает выводы Комитета. Эти две категории дел должны рассматриваться отдельно. По вопросу об обязательной силе выводов Комитета могут существовать разные мнения и по нему могут иметь место обмены мнениями между Комитетом и государствами-участниками; однако, когда государство-участник не оспаривает сделанные выводы, ситуация становится совершенно иной и государство-участник обязано строго выполнять выводы Комитета в соответствии с Пактом. В случаях, когда государство-участник не выполняет своего обязательства предоставлять средства правовой защиты, Комитет должен как-то реагировать на это, в том числе в виде указания на эту проблему в своем ежегодном докладе или в виде обращения к государству-участнику с просьбой объяснить, почему это государство, не оспорив выводы Комитета, не выполняет своих обязательств по предоставлению средств правовой защиты в соответствии с Пактом. Комитет может пожелать провести углубленное обсуждение соответствующих мер, которые должны приниматься при таких обстоятельствах.

81. **Председатель** спрашивает Специального докладчика, имеются ли у него конкретные идеи относительно того, какие страны необходимо посетить, или предложения о том, какие меры должны приниматься в отношении стран, отказывающихся сотрудничать с Комитетом, как-то приглашение их на встречу с Комитетом.

82. **Г-н Покар** говорит, что он не уверен в необходимости выделения какой-либо страны, которую необходимо посетить в первую очередь, хотя такой подход в некоторых случаях может быть полезным. В ходе его консультаций с представителем Чешской Республики в Женеве у него создалось впечатление, что обсуждение проблемы на месте с властями этой страны может быть полезным для побуждения их к более полному выполнению своих обязательств в соответствии с Факультативным протоколом. Однако если есть необходимость выделить приоритетный случай, то он вновь назвал бы Ямайку, хотя на это государство больше не распространяются обяза-

тельства Факультативного протокола. Существует большое число рассматриваемых дел, по которым информация, представленная Ямайкой, была неудовлетворительной. Комитету следует избегать ситуации, при которой этим делам не стало бы больше уделяться внимания в связи с выходом страны из Факультативного протокола. Существует значительное количество других дел, по которым Ямайка теперь вполне могла бы предоставить дополнительную информацию в связи с предстоящим прекращением ее участия во всем этом процессе.

83. В таком же положении находятся другие страны Карибского бассейна, как-то Тринидад и Тобаго, хотя там имеется меньше случаев нарушения. Можно подумать о проведении совещания с этой группой представителей стран, на котором можно было бы выработать свежие идеи для нового Специального докладчика, или же принять решение о посещении какой-нибудь страны по окончании нынешней сессии.

84. Что касается отказывающихся стран, то ситуация с ними похожа на ситуацию со странами, которые признают выводы Комитета, а затем заявляют, что они не будут их выполнять. В качестве выхода из такой ситуации Комитет мог бы предложить им представить оправдание в письменном виде и устно в Комитете. Обсуждение в Комитете займет не более 20–30 минут, однако оно позволит придать больше веса и значимости рассматриваемому вопросу. Естественно, при приглашении государств выступить в Комитете вне рамок обычной процедуры представления докладов необходимо проявлять осторожность. Это можно было бы сделать в порядке рассмотрения последующих мер, хотя такая процедура, в случае отказа другой стороны от участия, выйдет за рамки Факультативного протокола. Поэтому лучше будет действовать в соответствии с положениями статьи 40. В противном случае может потребоваться весьма дорогостоящая процедура.

85. Примером случая, когда государство-участник согласилось с выводами Комитета, но заявило о своей неготовности их выполнять по конституционным мотивам, является дело *Вальдман* против *Канады*.

86. **Г-н Крецмер** хотел бы высказаться относительно проведения различия между государствами, которые в принципе согласны с выводами Комитета и государствами, которые оспаривают его выводы.

Хотя проводимое г-ном Покаром различие с аналитической точки зрения является правильным, на практике такая политика была бы крайне пагубной по ряду причин. Во-первых, как только о такой политике станет широко известно из общего доклада, каждое государство-участник станет оспаривать выводы Комитета в целях уклонения от выполнения своих обязанностей. Кроме того, проблема становится особенно серьезной, когда государство-участник оспаривает выводы Комитета на том основании, будто оно согласилось участвовать в этом процессе лишь при условии согласия с его доводами. Никакая процедура не может оправдать такую позицию или согласиться с подобным поведением. Он понимает юридические сложности этого вопроса, так как признание Факультативного протокола предполагает, что государства-участники берут на себя обязательства выполнять рекомендации, содержащиеся в соображениях Комитета. Поэтому он не станет поддерживать политику, в которой проводится такое различие, хотя он высоко ценит логику ее обоснования.

87. **Г-н Кляйн** спрашивает, есть ли третья категория государств, которые просто не реагируют на выводы, содержащиеся в соображениях Комитета. Он считает, что государства необязательно должны соглашаться с соображениями Комитета, однако они обязаны по крайней мере отреагировать на них и объяснить свои мотивы невыполнения вынесенных рекомендаций. Отказ отреагировать вряд ли можно назвать нарушением их обязательств по Факультативному протоколу. Он задается вопросом, что можно предпринять в таких случаях.

88. **Лорд Колвилл** выражает свою признательность г-ну Покару за отличную работу, проделанную им по подготовке доклада, о последующих мерах и выражает при этом свое сожаление по поводу того, что г-н Покар не будет больше выполнять обязанности Специального докладчика. Одной из его последних задач могло бы стать определение того, по каким делам требуется принятие решения, с тем чтобы Комитет мог реализовать его предложение о проведении углубленного обсуждения по таким делам. Такое обсуждение было бы также необходимо для включения этих дел в годовой доклад. Крайне полезным было бы составить перечень дел, по которым целесообразно провести обсуждение.

89. Он согласен с г-ном Крецмером в том, что Комитет не должен поощрять государства оспаривать

какие-либо решения Комитета, поскольку никакой системы подачи апелляций просто не существует. Толкование положений Пакта в свете соответствующих фактов является прерогативой Комитета, и государство-участник должно признавать решения Комитета как обязательные в соответствии со статьей 40.

90. Наконец, он хотел бы обратить внимание Специального докладчика на чрезвычайный аспект дела *М. и Б. Хилл против Испании* (CCPR/C/68/R.1 p. 135), а именно на то, что Областной суд Валенсии заявил, что соображения Комитета не могут быть приняты к рассмотрению как часть процесса и что они не имеют юридического закрепления во внутригосударственном законодательстве Испании. Этот вопрос следует поднять с представителем Испании в порядке жалобы, связанной с вопросами, которые четко подпадают под действие Европейской конвенции о правах человека. Если бы этот вопрос рассматривался в Суде в Страсбурге, такой аргумент был бы невозможен, ибо он выходит за все мыслимые рамки, что с подобным заявлением мог выступить испанский суд. Он надеется на то, что по этому вопросу будут организованы последующие консультации с представителем Испании в Женеве и что соображения Комитета не будут отвергнуты вновь на основании отсутствия у него компетенции, что было бы совершенно непонятным и вредным для рассмотрения данного дела. В целом он выражает надежду на то, что будут приняты соответствующие решения, которые найдут свое отражение в годовом докладе.

91. **Г-н Шейнин** согласен с тем, что различие, проводимое г-ном Покаром, является полезным в качестве аналитического инструмента, хотя оно не вписывается в процедуры Комитета.

92. Он поддерживает предложения г-на Покара относительно принятия дополнительных мер и согласен с тем, что дела, касающиеся Ямайки, должны быть рассмотрены в приоритетном порядке в целях планирования посещений или других мер с учетом того, что жизнь осужденных по этим делам людей находится в опасности. Могут возникнуть дополнительные юридические проблемы в результате того, что по делам, в которых Комитет усмотрел нарушение прав человека, были отданы приказы о приведении смертных приговоров в исполнение, что само по себе может быть новым нарушением, однако подобные дела не будут включены в

процедуру реализации последующих мер, хотя они заслуживают пристального внимания к себе, особенно в случаях, когда смертный приговор не был заменен более мягким наказанием.

93. Что касается других стран, то здесь необходимо учитывать фактор времени, с тем чтобы новые дела могли быть рассмотрены Специальным докладчиком, даже если со стороны государства-участника выдвигаются серьезные возражения. Фактор времени должен учитываться в деле *А. против Австралии*, по которому, возможно, придется выносить специальное решение, а также в деле, касающемся Перу, которое аналогично делам в Ямайке в том смысле, что жизнь жертвы находится под угрозой.

94. **Председатель** предлагает составить краткий перечень стран для принятия решения в отношении последующих мер по этим делам в Нью-Йорке и затем в Женеве. Особую полезность при этом имеют соображения г-на Покара для его преемника на посту Специального докладчика.

95. **Г-н Покар** говорит, что он подготовит такой перечень к следующему утру. Он согласен с г-ном Крецмером в том, что выводы Комитета являются обязательными для государств. В связи с судебным процессом в Испании, о котором упоминал лорд Колвилл, он говорит, что жалоба была отклонена на основании ее подачи после установленного срока, а не потому, что суд не принимает к рассмотрению соображения Комитета как часть процесса. Фактически так и не ясно, признает или не признает испанский суд соображения Комитета, и именно поэтому он и предложил организовать встречу с представителями государства-участника для выяснения ситуации.

96. **Г-н Кляйн** говорит, что он не хотел бы вступать в дискуссии о том, являются или не являются соображения Комитета обязательными; при этом он не может согласиться с тем, что они являются обязательными в международном праве. Их обязательность можно усматривать лишь в том смысле, что государства-участники признают Факультативный протокол и потому должны учитывать и добросовестно реагировать на соображения Комитета. Эти соображения не являются постановлением и поэтому они не являются обязательными по международному праву.

97. **Председатель** говорит, что государства-участники признали компетенцию Комитета определять, имело ли место нарушение, и по крайней мере обязаны в соответствии с Пактом предоставлять эффективные средства правовой защиты, когда наличие нарушения установлено.

98. **Г-н Крецмер** говорит, что указание, аналогичное только что высказанному замечанию Председателя, всегда включалось в заключительные пункты любого сообщения, связанного с нарушением прав человека. Такую позицию Комитет должен занимать и впредь, и нет необходимости в дальнейшем обсуждении этого вопроса.

99. Во-вторых, он задается вопросом, не следует ли включить в последующие меры по этому делу указание о том, что государственный орган проигнорировал правило 86. Подобный случай рассматривался на октябрьской сессии по последнему делу, касающемуся Филиппин, по которому был получен ответ. Для будущих ссылок этот случай, пожалуй, следует все же включить в последующие меры, поскольку он тоже связан с невыполнением решения Комитета, хотя это решение было промежуточным.

100. **Председатель** говорит, что она не считает упомянутое дело завершенным.

101. **Лорд Колвилл** говорит, что дело по Сьерра-Леоне совершенно определенно является завершенным, поскольку все жертвы были повешены.

102. **Г-н Лаллах** говорит, что было бы полезно включать в последующие меры любые решения, принимаемые на основании правила 86, поскольку на него часто ссылаются страны во многих рассматриваемых делах.

103. **Председатель** предлагает Комитету продолжить рассмотрение этого вопроса. В некоторых делах наличие нарушения было установлено, а в других не усматривается. Она спрашивает г-на Крецмера, что он имел в виду, говоря, что если дело включается в перечень последующих мер, то одним из вопросов должно быть несоблюдение правила 86, на которое делаются ссылки.

104. **Г-н Крецмер** говорит, что он не имел в виду, что в каждом деле, когда государства ссылаются на правило 86, этот момент необходимо фиксировать в последующих мерах, однако конкретное упоминание об этом можно делать в тех случаях, когда страны ссылаются на правило 86, а затем его игно-

рируют, а также указывать шаги, предпринимаемые для получения от государства-участника ответа с объяснением причин. Иначе некоторые дела могут просто затеряться.

105. **Председатель** выражает надежду на то, что в течение следующих нескольких дней будет подготовлен конкретный план действий для проведения с представителями государств-участников встреч по последующим мерам в Нью-Йорке в течение следующих двух недель работы сессии и возможных встреч в Женеве в июле и что организация таких встреч будет в некоторой степени осложняться тем, что некоторые страны не имеют своего постоянного представительства в Женеве и предпочитают провести встречу в Нью-Йорке.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.